

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2007 — 3771

[C — 2007/33060]

13. JUNI 2007 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die Soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung, abgeändert durch die Dekrete vom 29. Juni 1998, vom 23. Oktober 2000, 7. Januar 2002, 18. März 2002, 3. Februar 2003, 16. Dezember 2003, vom 17. Mai 2004 und vom 20. Februar 2006;

Auf Grund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 22.12.2006;

Auf Grund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 22.12.2006;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 24. Mai 2007;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 6. März 2007;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 42.612/1 des Staatsrates das am 19. April 2007 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 11, § 3, 2. desselben Erlasses wird das Datum «31. Dezember 2006» ersetzt durch das Datum «31. Dezember 2009».

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2007 in Kraft.

Art. 3 - Der Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Juni 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2007 — 3771

[C — 2007/33060]

13 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, modifié par les décrets des 29 juin 1998, 23 octobre 2000, 7 janvier 2002, 18 mars 2002, 3 février 2003, 16 décembre 2003, 17 mai 2004 et 20 février 2006;

Vu la proposition du conseil d'administration de l'Office pour les Personnes handicapées, émise le 22 décembre 2006;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office pour les Personnes handicapées, donné le 22 décembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 mai 2007;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 6 mars 2007;

Vu l'avis n° 42.612/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 avril 2007, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 11, § 3, 2°, de l'arrêté ministériel du 23 mars 1970, la date du « 31 décembre 2006 » est remplacée par « 31 décembre 2009 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Art. 3. Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 13 juin 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi,
des Affaires sociales et du Tourisme,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 3771

[C — 2007/33060]

13 JUNI 2007. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, gewijzigd bij de decreten van 29 juni 1998, 23 oktober 2000, 7 januari 2002, 18 maart 2002, 3 februari 2003, 16 december 2003, 17 mei 2004 en 20 februari 2006;

Gelet op het voorstel geformuleerd op 22 december 2006 door de raad van beheer van de Dienst voor de Personen met een Handicap;

Gelet op het advies uitgebracht op 22 december 2006 door de raad van beheer van de Dienst voor de Personen met een Handicap;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 24 mei 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 6 maart 2007;

Gelet op het advies nr. 42.612/1 van de Raad van State, gegeven op 19 april 2007 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 11, § 3, 2°, van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 wordt de datum « 31 december 2006 » vervangen door de datum « 31 december 2009 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

Art. 3. De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 juni 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid,
Sociale Aangelegenheden en Toerisme,

B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 3772

[C — 2007/11410]

24 MAI 2007. — Décret portant approbation de l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'accord de coopération modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service est approuvé.